

**ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ  
ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΠΑΡΚΕΙΑΣ ΤΗΣ  
ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ  
ΜΕ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΑΝΑΦΟΡΑΣ**

---

**Τελική αναφορά του Προγράμματος**

---

**Σπύρος Παπαγεωργίου**  
**Πανεπιστήμιο του Michigan**

**Θεσσαλονίκη 2008**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

<b>1</b>	<b>ΕΙΣΑΓΩΓΗ</b>	ΣΦΑΛΜΑ! ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΟΡΙΣΤΕΙ ΣΕΛΙΔΟΔΕΙΚΤΗΣ.	
<b>2</b>	<b>ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΑ</b>	ΣΦΑΛΜΑ! ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΟΡΙΣΤΕΙ ΣΕΛΙΔΟΔΕΙΚΤΗΣ.	
<b>2.1</b>	<b>Επιλογή κριτών</b>	Σφάλμα! Δεν έχει οριστεί σελιδοδείκτης.	
<b>2.2</b>	<b>Τόπος και χρονική διάρκεια της συνάντησης</b>		<b>5</b>
<b>2.3</b>	<b>Διαδικασία εξοικείωσης</b>		<b>5</b>
<b>2.4</b>	<b>Διαδικασία αντιστοίχισης</b>		<b>6</b>
<b>2.5</b>	<b>Έλεγχος εσωτερικής εγκυρότητας</b>		<b>6</b>
<b>3</b>	<b>ΣΤΑΔΙΟ ΕΞΟΙΚΕΙΩΣΗΣ</b>		<b>7</b>
<b>4</b>	<b>ΣΤΑΔΙΟ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗΣ</b>	ΣΦΑΛΜΑ! ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΟΡΙΣΤΕΙ ΣΕΛΙΔΟΔΕΙΚΤΗΣ.	
4.1	Διαδικασία αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου		11
4.2	Διαδικασία αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου		16
4.3	Διαδικασία αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου		20
4.4	Διαδικασία αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου		24
4.5	Υπολογισμός του επιπέδου του ΚΕΠΑ με βάση τις απόψεις των κριτών		28
<b>5</b>	<b>ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΓΚΥΡΟΤΗΤΑΣ</b>		<b>30</b>
	<b>ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ</b>	ΣΦΑΛΜΑ! ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΟΡΙΣΤΕΙ ΣΕΛΙΔΟΔΕΙΚΤΗΣ.	
	<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1</b>		<b>36</b>
	<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2</b>		<b>37</b>
	<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3</b>		<b>38</b>
	<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4</b>		<b>39</b>
	<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5</b>		<b>40</b>
	<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6</b>		<b>41</b>

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΠΙΝΑΚΩΝ

Πίνακας 3.1 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην παραγωγή προφορικού λόγου	7
Πίνακας 3.2 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην παραγωγή προφορικού λόγου	8
Πίνακας 3.3 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην κατανόηση γραπτού λόγου	9
Πίνακας 3.4 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην κατανόηση προφορικού λόγου	10
Πίνακας 3.5 Συσχετισμός της μέσης τιμής των απόψεων των κριτών με το σωστό επίπεδο	10
Πίνακας 4.1 Μετατροπή των επιπέδων σε αριθμούς	11
Πίνακας 4.2 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο A2	12
Πίνακας 4.3 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο B1	13
Πίνακας 4.4 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο B2	14
Πίνακας 4.5 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο Γ1	15
Πίνακας 4.6 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο A2	16
Πίνακας 4.7 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο B1	17
Πίνακας 4.8 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο B2	18
Πίνακας 4.9 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο Γ1	19
Πίνακας 4.10 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο A2	20
Πίνακας 4.11 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο B1	21
Πίνακας 4.12 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο B2	22
Πίνακας 4.13 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο Γ1	23
Πίνακας 4.14 Δείκτης συνάφειας Spearman της δυσκολίας των εξεταστικών ερωτημάτων με τις απόψεις των κριτών	24
Πίνακας 4.15 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο A2	24
Πίνακας 4.16 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο B1	25
Πίνακας 4.17 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο B2	26
Πίνακας 4.18 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο Γ1	27
Πίνακας 4.19 Δείκτης συνάφειας Spearman της δυσκολίας των εξετ. ερωτημάτων κατανόησης γραπτού λόγου με τις απόψεις των κριτών	28
Πίνακας 4.20 Επίπεδο ΚΕΠΑ για τις παραγωγικές δεξιότητες	28
Πίνακας 4.21 Επίπεδο του ΚΕΠΑ για την κατανόηση γραπτού λόγου (% σωστών απαντήσεων ενός οριακού υποψηφίου)	29
Πίνακας 4.22 Επίπεδο του ΚΕΠΑ για την κατανόηση προφορικού λόγου (% σωστών απαντήσεων ενός οριακού υποψηφίου)	29
Πίνακας 5.1 Δυσκολία εξετ. ερωτήματος και διακριτότητα (point-biserial) για την κατανόηση γραπτού λόγου	32
Πίνακας 5.2 Δυσκολία εξετ. ερωτήματος και διακριτότητα (point-biserial) για την κατανόηση προφορικού λόγου	33

## 1 Εισαγωγή

Η αναφορά αυτή παρουσιάζει ένα ερευνητικό πρόγραμμα στόχος του οποίου ήταν η αντιστοίχιση των επιπέδων του Πιστοποιητικού Επάρκειας της Ελληνομάθειας (ΠΕΕ) που χορηγείται από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας<sup>1</sup> με τα επίπεδα του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς—ΚΕΠΑ—(Council of Europe, 2001). Δεδομένου ότι το ΚΕΠΑ αναγνωρίζεται στη σχετική βιβλιογραφία ως το πιο διαδεδομένο κριτήριο για τον καθορισμό επιπέδων γλωσσικής επάρκειας, κρίθηκε σημαντικό να διερευνηθεί τι σημαίνουν οι επιδόσεις των υποψηφίων στις εξετάσεις του ΠΕΕ σε σχέση με το ΚΕΠΑ.

Η μεθοδολογία που ακολουθήθηκε για να εξεταστεί η σχέση των επιδόσεων αυτών με το ΚΕΠΑ βασίστηκε κυρίως στη διαδικασία που προτείνεται από τον Οδηγό του Συμβουλίου της Ευρώπης (Council of Europe, (2003) και τη βιβλιογραφία σχετικά με την αντιστοίχιση των επιπέδων του ΚΕΠΑ (Cizek, 2001; Cizek & Bunch, 2007; Kaftandjievna, 2004). Η διαδικασία αντιστοίχισης που περιγράφεται στον Οδηγό αποτελείται από ένα σύνολο δραστηριοτήτων που βασίζονται κυρίως στην ανθρώπινη κρίση και περιγράφονται στο Παράρτημα 1 (για μια ανάλυση αυτών των σταδίων βλ. Figueras et al., 2005; North, 2004)

Αρχικά, συγκροτείται μια ομάδα κριτών που εκπαιδεύονται στη χρήση του ΚΕΠΑ προκειμένου να εξοικειωθούν επαρκώς με το περιεχόμενό του (στάδιο Εξοικείωσης, Familiarization stage). Μια από τις δραστηριότητες Εξοικείωσης που προτείνονται στον Οδηγό απαιτεί από τους κριτές να ορίσουν περιγραφητές για τα έξι επίπεδα του ΚΕΠΑ, χωρίς, όμως, να τους έχει δοθεί προηγουμένως οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με το επίπεδο στο οποίο ανήκουν οι περιγραφητές. Έπειτα, και αφού αποκαλυφθεί το σωστό επίπεδο των περιγραφητών, ακολουθεί συζήτηση κατά την οποία οι συντονιστές της διαδικασίας διασφαλίζουν ότι οι κριτές έχουν κατανοήσει τις σημαντικές διαφορές ανάμεσα στα επίπεδα του ΚΕΠΑ. Μετά την εκπαίδευση, οι κριτές πρέπει να αναλύσουν το περιεχόμενο της εξεταστικής δοκιμασίας (στάδιο Ανάλυσης, Specification stage) και την επίδοση των υποψηφίων και να δώσουν οριακές βαθμολογίες (cut-off scores) σε συνάρτηση με τα επίπεδα του ΚΕΠΑ (στάδιο Αντιστοίχισης, Standardization stage). Το στάδιο Αντιστοίχισης στηρίζεται στη βιβλιογραφία για τις εκπαιδευτικές μετρήσεις, και ιδιαίτερα για την έρευνα που αφορά τον καθορισμό κριτηρίων επίδοσης και οριακών βαθμολογιών (π.χ. Cizek, 2001; Cizek & Bunch, 2007), τα οποία σχολιάζονται αναλυτικότερα στο Συμπλήρωμα Αναφοράς του Οδηγού από την Kaftandjievna (2004). Τέλος, ο Οδηγός περιλαμβάνει το κεφάλαιο «Εμπειρικός έλεγχος εγκυρότητα» το οποίο εισάγει δύο κατηγορίες εγκυρότητας: την εσωτερική, η οποία αποσκοπεί στο να διαπιστωθεί η ποιότητα της εξεταστικής δοκιμασίας, και την εξωτερική, η οποία αποσκοπεί στο να επαληθευθούν τα αποτελέσματα της διαδικασίας που ακολουθήθηκε για την «εσωτερική εγκυρότητα» είτε χρησιμοποιώντας ένα υπόδειγμα αξιόπιστης εξεταστικής δοκιμασίας ANCHOR TEST κατάλληλα διαβαθμισμένης σε σχέση με το ΚΕΠΑ ή χρησιμοποιώντας τις κρίσεις διδασκόντων που είναι εξοικειωμένοι με το ΚΕΠΑ.

Το συγκεκριμένο ερευνητικό πρόγραμμα επικεντρώθηκε στα στάδια Εξοικείωσης και Αντιστοίχισης, ενώ έγινε ως ένα βαθμό και εμπειρικός έλεγχος της εσωτερικής εγκυρότητας της εξεταστικής δοκιμασίας. Το στάδιο Ανάλυσης δεν πραγματοποιήθηκε επειδή οι προδιαγραφές των εξετάσεων για το ΠΕΕ (‘Αναλυτικό εξεταστικό πρόγραμμα’) στηρίζονται σε έργα του Συμβουλίου της Ευρώπης όπως το ‘Threshold 1990’ (Van Ek & Trim, 1998) και το ίδιο το ΚΕΠΑ, γεγονός που αποτελεί μια καλή εγγύηση για τη συνάφεια του περιεχομένου των τεσσάρων επιπέδων (επίπεδα Α, Β, Γ και Δ) του ΠΕΕ με το ΚΕΠΑ. Πρέπει επίσης να επισημανθεί ότι δε στάθηκε δυνατό να πραγματοποιηθεί το στάδιο του ελέγχου της εξωτερικής εγκυρότητας όπως αυτό περιγράφεται στον Οδηγό (μέσα από σύγκριση με τις επιδόσεις σε άλλη εξεταστική δοκιμασία ή τις κρίσεις διδασκόντων). Αυτά τα στάδια της διαδικασίας αντιστοίχισης μπορούν να πραγματοποιηθούν σε μελλοντικές ερευνητικές μελέτες.

Η παρούσα αναφορά αναλύει πρώτα τη μεθοδολογία του προγράμματος (Ενότητα 2), το στάδιο Εξοικείωσης (Ενότητα 3) και το στάδιο Αντιστοίχισης (Ενότητα 4). Η ανάλυση του ελέγχου της εσωτερικής εγκυρότητας παρουσιάζεται στην Ενότητα 5.

<sup>1</sup> <http://www.greeklanguage.gr/>

## 2 Μεθοδολογία

Η ενότητα αυτή περιγράφει τη μεθοδολογία του προγράμματος. Συγκεκριμένα παρουσιάζει την επιλογή των κριτών, τον τόπο και τη χρονική διάρκεια της συνάντησης, τις δραστηριότητες Εξοικείωσης και Αντιστοίχισης με τις οποίες ασχολήθηκαν οι κριτές και τα πρόσθετα δεδομένα που συνελέγησαν για τον έλεγχο της εσωτερικής εγκυρότητας.

### 2.1 Επιλογή κριτών

Επειδή η αντιστοίχιση των επιπέδων στηρίζεται στην ανθρώπινη κρίση, η επιλογή των κριτών έχει αποφασιστική σημασία για τον καθορισμό των βαθμολογιών που θα αποτελούν τα οριακά σημεία μεταξύ των επιπέδων. Οι 13 κριτές που προσκλήθηκαν να συμμετάσχουν στη διαδικασία αντιστοίχισης ήταν εξοικειωμένοι με τον εξεταζόμενο πληθυσμό, και αυτή η εξοικείωση αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την εμπλοκή τους σε δραστηριότητες μέσα από τις οποίες πρόκειται να εκφέρουν κρίσεις για την αντιστοίχιση των επιπέδων. Οι κριτές είχαν εμπλακεί στην ανάπτυξη/κατάσχεση των εξετάσεων για το ΠΕΕ και επίσης είχαν εμπειρία στη διδασκαλία υποψηφίων που προετοιμάζονται για τις συγκεκριμένες εξετάσεις. Εκτός από την εξοικείωση με τους υποψηφίους, οι κριτές πρέπει να είναι εξοικειωμένοι και με τα κριτήρια επίδοσης βάσει των οποίων θα καθοριστούν οι οριακές βαθμολογίες. Για αυτόν το λόγο δόθηκαν στους κριτές αντίτυπα του ΚΕΠΑ (έκδοση 2001) πριν από τη συνάντηση και τους ζητήθηκε να τα μελετήσουν.

### 2.2 Τόπος και χρονική διάρκεια της συνάντησης

Η πενθήμερη συνάντηση αντιστοίχισης πραγματοποιήθηκε την εβδομάδα 9-13 Ιουνίου 2008 στη Θεσσαλονίκη (Ελλάδα). Το υλικό και οι οδηγίες για την πραγματοποίηση της όλης διαδικασίας ετοιμάστηκαν από το γράφοντα. Τη συνάντηση συντόνισε η καθηγήτρια Νιόβη Αντωνοπούλου. Η πρώτη μέρα αφιερώθηκε στην Εξοικείωση και η καθεμιά από τις επόμενες τέσσερις ημέρες αφιερώθηκε στην αντιστοίχιση για καθεμιά από τις τέσσερις δεξιότητες που εξετάζονται στις εξετάσεις του ΠΕΕ, με την ακόλουθη σειρά: παραγωγή προφορικού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου, κατανόηση γραπτού λόγου, κατανόηση προφορικού λόγου.

### 2.3 Διαδικασία της Εξοικείωσης

Δόθηκε στους κριτές μία σελίδα με τους περιγραφητές των επιπέδων του ΚΕΠΑ χωρίς καμία ένδειξη για το επίπεδό τους (βλ. Παράρτημα 2 για ένα δείγμα του υλικού που χρησιμοποιήθηκε). Ζητήθηκε από τους κριτές να καθορίσουν το επίπεδο των περιγραφητών χωρίς να ανατρέξουν στον τόμο του ΚΕΠΑ 2001. Οι αρχικοί περιγραφητές του ΚΕΠΑ διαιρέθηκαν σε προτάσεις μικρότερης έκτασης για να είναι σίγουρο ότι οι κριτές προσέχουν όλα τα επιμέρους στοιχεία των περιγραφητών του ΚΕΠΑ, αν και η διαδικασία του καθορισμού του επιπέδου έγινε μάλλον πιο δύσκολη με τη μείωση του περιεχομένου.

Οι προτάσεις μικρότερης έκτασης για τις δεξιότητες κατανόησης και παραγωγής γραπτού λόγου και κατανόησης προφορικού λόγου αντλήθηκαν από τους Kaftandjieva and Takala (2002) και οι περιγραφητές της παραγωγής προφορικού λόγου από τον Parageorgiou (2007). Από τους κριτές ζητήθηκε να μαντέψουν το επίπεδο (Α1-Γ2) και οι κρίσεις τους καταχωρήθηκαν σε ένα φύλλο επεξεργασίας EXCEL το οποίο παρουσιαζόταν στους κριτές με τη βοήθεια προβολέα. Με αυτόν τον τρόπο δόθηκε στην ομάδα των κριτών η δυνατότητα να σχολιάσει τους περιγραφητές και αυτό επέτρεψε την εκ νέου τοποθέτηση των περιγραφητών σε διαφορετικά επίπεδα: στόχος αυτής της διαδικασίας ήταν να διαφωτιστεί ότι οι κριτές έχουν αποσαφηνίσει τα χαρακτηριστικά καθενός από τα έξι επίπεδα του ΚΕΠΑ.

## 2.4 Διαδικασία αντιστοίχισης

Το πρόγραμμα που ακολουθήθηκε για την Αντιστοίχιση παρατίθεται στο Παράρτημα 3. Στο στάδιο αυτό δόθηκε στους κριτές μία φόρμα βαθμολόγησης για κάθε δεξιότητα (βλ. Παράρτημα 4 για την παραγωγή προφορικού λόγου, Παράρτημα 5 για την παραγωγή γραπτού λόγου και Παράρτημα 6 για τις δεκτικές δεξιότητες) και τους ζητήθηκε να ολοκληρώσουν τις εξής δραστηριότητες:

- για την παραγωγή προφορικού και γραπτού λόγου, να βαθμολογήσουν δείγματα προφορικής και γραπτής απόδοσης υποψηφίων, χρησιμοποιώντας τον Πίνακα 3 του ΚΕΠΑ για την παραγωγή προφορικού λόγου (Council of Europe, 2001: 28-29) και τον Πίνακα 5.8 του Οδηγού (Council of Europe, 2003: 82)
- για τις δεκτικές δεξιότητες, να απαντήσουν στην ερώτηση «σε ποιο επίπεδο του ΚΕΠΑ μπορεί ένας υποψήφιος να απαντήσει σωστά αυτό το ερώτημα;» (Council of Europe, 2003: 91)

Όλες οι απόψεις των κριτών καταχωρούνταν στο φύλλο επεξεργασίας EXCEL και παρουσιάζονταν με προβολέα, για να μπορέσουν οι κριτές να συζητήσουν την επιλογή των επιπέδων. Τα εξεταστικά ερωτήματα και τα προφορικά και γραπτά δείγματα των απαντήσεων προέρχονταν από τις εξετάσεις του Μαΐου 2007.

## 2.5 Έλεγχος εσωτερικής εγκυρότητας

Στο στάδιο αυτό πραγματοποιήθηκε ανάλυση εξεταστικών ερωτημάτων για τις δεξιότητες κατανόησης και παραγωγής γραπτού λόγου, καθώς θεωρήθηκε σημαντικό να συγκριθεί η δυσκολία των εξεταστικών ερωτημάτων με τις απόψεις των κριτών για το επίπεδο αυτών των ερωτημάτων. Ο έλεγχος της αξιοπιστίας των εξετάσεων σχετίζεται επίσης με τον αριθμό των οριακών βαθμολογιών που μπορούν να ορισθούν (βλ. Kaftandjiev, 2004). Τα αποτελέσματα της στατιστικής ανάλυσης των εξεταστικών ερωτημάτων βρίσκονταν στη διάθεση της συντονίστριας και οι κριτές συζήτησαν τη δυσκολία των ερωτημάτων στη διάρκεια της διαδικασίας Αντιστοίχισης για τις δεκτικές δεξιότητες. Δε στάθηκε δυνατό να γίνει στατιστική ανάλυση για τις δεξιότητες παραγωγής. Αυτός μπορεί να είναι ο στόχος ενός μελλοντικού ερευνητικού προγράμματος, καθώς μπορεί να προσφέρει πληροφορίες σχετικά με την εγκυρότητα των δραστηριοτήτων κρίσης που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος και αφορούσαν τις παραγωγικές δεξιότητες.

### 3 Στάδιο εξοικείωσης

Τα περιγραφικά στατιστικά δεδομένα (Πίνακας 3.1-Πίνακας 3.4) παρουσιάζουν τις απόψεις των κριτών για την κατανομή των περιγραφητών σε επίπεδα. Επισημαίνονται οι περιγραφητές που επιλέγησαν για περισσότερα από δύο επίπεδα. Η συντονίστρια της συνάντησης τόνισε τις διαφορές στον καθορισμό των επιπέδων και ζήτησε από τους κριτές να προσέξουν αυτούς τους περιγραφητές, γιατί αυτού του είδους οι διαφορές έδειξαν ότι κάποιοι από τους κριτές δεν είχαν κοινή αντίληψη των επιπέδων του ΚΕΠΑ.

**Πίνακας 3.1 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην παραγωγή προφορικού λόγου**

Περιγραφητής	Μέσος όρος	Ελάχ	Μέγ	Μέση τιμή	Επικρ. τιμή	ΚΕΠΑ
S1	5.92	5	6	6	6	6
S2	2.38	1	4	2	2	3
S3	1	1	1	1	1	1
S4	1.69	1	2	2	2	2
S5	4.23	3	5	4	5	5
S6	4.38	3	6	4	5	4
S7	4.38	4	5	4	4	4
S8	3.15	2	4	3	3	3
S9	4.92	4	6	5	5	5
S10	4.46	3	6	4	4	6
S11	2.31	1	3	2	2	2
S12	1.46	1	3	1	1	1
S13	1.54	1	3	1	1	1
S14	3.54	3	4	4	4	4
S15	4.46	3	6	4	4	5
S16	4.77	4	6	5	5	6
S17	2.54	1	4	3	3	2
S18	3.85	3	5	4	4	3
S19	2.38	1	3	3	3	3
S20	1.46	1	2	1	1	1
S21	3.92	3	5	4	4	4
S22	2.54	1	4	3	3	2
S23	5.77	5	6	6	6	6
S24	5.08	4	6	5	5	5
S25	4.85	4	6	5	5	5
S26	3	2	4	3	3	3
S27	3.77	3	5	4	4	3
S28	5.15	4	6	5	5	6
S29	1.85	1	4	2	1	2
S30	2.15	1	3	2	2	1

**Πίνακας 3.2 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην παραγωγή γραπτού λόγου**

Περιγραφητής	Μέσος όρος	Ελάχ	Μέγ	Μέση τιμή	Επικρ. τιμή	ΚΕΠΑ
W1	5.23	4	6	5	5	6
W2	4.31	3	5	4	4	5
W3	5.92	5	6	6	6	6
W4	1.85	1	2	2	2	2
W5	3.38	3	4	3	3	4
W6	1.23	1	2	1	1	2
W7	4.15	4	5	4	4	4
W8	3.15	2	4	3	3	4
W9	4.62	2	6	5	4	6
W10	5.62	5	6	6	6	6
W11	3	2	5	3	3	3
W12	2.46	2	3	2	2	3
W13	5.15	4	6	5	5	5
W14	4.31	3	5	4	4	6
W15	2.77	2	3	3	3	3
W16	2.15	2	3	2	2	3
W17	3.54	3	4	4	4	5
W18	5.08	4	6	5	5	6
W19	1.38	1	4	1	1	2
W20	4.92	3	6	5	5	5
W21	5.08	3	6	5	5	5
W22	4.31	4	6	4	4	4
W23	4.62	3	6	5	4	6
W24	1.46	1	2	1	1	1
W25	1.15	1	2	1	1	1



**Πίνακας 3.3 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην κατανόηση γραπτού λόγου**

Περιγραφητής	Μέσος όρος	Ελάχ	Μέγ	Μέση τιμή	Επικρ. τιμή	ΚΕΠΑ
R1	5.62	5	6	6	6	5
R2	4.38	4	5	4	4	4
R3	6	6	6	6	6	6
R4	1.54	1	2	2	2	1
R5	3.15	2	4	3	3	3
R6	1	1	1	1	1	1
R7	2.69	2	3	3	3	3
R8	3.08	2	4	3	3	3
R9	4.54	4	5	5	5	5
R10	5.62	5	6	6	6	5
R11	2.46	2	3	2	2	3
R12	2.15	1	3	2	2	2
R13	4.46	4	5	4	4	4
R14	5.92	5	6	6	6	5
R15	2	2	2	2	2	2
R16	1.23	1	2	1	1	2
R17	2.85	2	4	3	3	3
R18	5.15	4	6	5	6	5
R19	1.23	1	4	1	1	1
R20	5.54	5	6	6	6	4

**Πίνακας 3.4 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα για τη διαδικασία εξοικείωσης στην κατανόηση προφορικού λόγου**

Περιγραφητής	Μέσος όρος	Ελάχ	Μέγ	Μέση τιμή	Επικρ. τιμή	ΚΕΠΑ
L1	6	6	6	6	6	6
L2	4.31	4	5	4	4	4
L3	1	1	1	1	1	1
L4	1.92	1	3	2	2	1
L5	3.15	3	4	3	3	3
L6	1.23	1	2	1	1	1
L7	3.46	2	4	4	4	4
L8	4.46	4	5	4	4	4
L9	5.31	4	6	5	5	5
L10	4.77	4	5	5	5	5
L11	2.85	2	3	3	3	3
L12	1.38	1	2	1	1	2
L13	4.62	4	6	5	4	4
L14	5.31	4	6	5	5	5
L15	2.15	2	3	2	2	2
L16	2	1	3	2	2	2
L17	4.46	4	5	4	4	4
L18	4.62	4	5	5	5	5
L19	4.38	3	6	4	4	4

Οι δείκτες συνάφειας Spearman της μέσης τιμής των απόψεων των κριτών με το σωστό επίπεδο παρουσιάζονται στον πίνακα 3.5. Η μέση τιμή επιλέχθηκε από τα εναπομείναντα στατιστικά δεδομένα καθώς δεν επηρεάζεται από ακραίες βαθμολογίες (πβ. Bachman, 2004: 62) και για αυτόν το λόγο παρέχει μια καλύτερη παρουσίαση της συλλογικής κατανόησης των επιπέδων εκ μέρους των κριτών. Αυτού του είδους η χρήση της μέσης τιμής συναντάται και σε άλλες μελέτες σχετικά με το ΚΕΠΑ, όπως αυτές του Alderson (2005) και των Kaftandjieva and Takala (2002). Οι συσχετισμοί στον πίνακα 3.5 είναι υψηλοί, και αυτό αποδεικνύει ότι η ομάδα των κριτών κατανόησε επιτυχώς, σε γενικές γραμμές, την προοδευτική αύξηση της δυσκολίας από επίπεδο σε επίπεδο.

**Πίνακας 3.5 Συσχετισμός της μέσης τιμής των απόψεων των κριτών με το σωστό επίπεδο**

	Παραγ. Προφ.	Παραγ. Γραπτ.	Καταν. Γραπτ.	Καταν. Προφ.
Spearman	.927	.923	.938	.963

Τα περιγραφικά στατιστικά δεδομένα των κρίσεων που παρουσιάζονται παραπάνω (πίνακας 3.1 ως πίνακας 3.4) πιθανώς έδειξαν κάποια προβλήματα στην κρίση όμορων επιπέδων (π.χ. η τοποθέτηση ενός περιγραφητή στο Γ1 αντί στο Β2), και για αυτόν το λόγο η συντονίστρια προσπάθησε να εξηγήσει αυτές τις διαφορές στη διάρκεια των συζητήσεων της ομάδας. Όταν οι κριτές δήλωσαν με σιγουριά ότι κατανόησαν τα επίπεδα, η συνάντηση συνεχίστηκε με το στάδιο Αντιστοίχισης.

#### 4 Διαδικασία αντιστοίχισης

Οι κρίσεις που έγιναν στη διάρκεια της διαδικασίας της Αντιστοίχισης παρουσιάζονται εδώ σε 4 ενότητες, καθεμιά από τις οποίες αντιστοιχεί σε μία δεξιότητα. Οι ενότητες παρουσιάζονται με χρονολογική σειρά, ξεκινώντας από την παραγωγή προφορικού λόγου, με την οποία ασχολήθηκε η ομάδα των κριτών την πρώτη μέρα. Ζητήθηκε από τους κριτές να κάνουν τις δραστηριότητες χρησιμοποιώντας μία αριθμητική κλίμακα, της οποίας κάθε αριθμός αντιστοιχούσε σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο (πίνακας 4.1). Οι ζυγοί αριθμοί χρησιμοποιούνταν όταν οι κριτές έκριναν ότι η επίδοση ενός υποψηφίου βρισκόταν ανάμεσα σε δύο επίπεδα, δηλαδή ικανοποιούσε τις απαιτήσεις για το χαμηλότερο επίπεδο και πιθανώς βρισκόταν ελαφρώς πάνω από αυτό το επίπεδο, σαφώς όμως χωρίς να φτάνει την επίδοση του επόμενου επιπέδου. Για παράδειγμα, η βαθμολογία 4 θα υποδείκνυε μια πολύ καλή επίδοση στο επίπεδο Α2, όχι όμως τόσο καλή ώστε να θεωρηθεί επίδοση επιπέδου Β1.

**Πίνακας 4.1 Μετατροπή των επιπέδων σε αριθμούς**

ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΕΠΑ	ΑΡΙΘΜΟΣ
A1	1
A1/A2	2
A2	3
A2/B1	4
B1	5
B1/B2	6
B2	7
B2/Γ1	8
Γ1	9
Γ1/Γ2	10
Γ2	11

##### 4.1 Διαδικασία αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου

Οι κριτές άκουσαν και αξιολόγησαν ηχογραφημένα δείγματα επίδοσης πέντε υποψηφίων για καθένα από τα 4 επίπεδα του ΠΕΕ. Η πρώτη στήλη των πινάκων σε αυτήν την ενότητα παρουσιάζει τους υποψηφίους χρησιμοποιώντας έναν κωδικό ταυτοποίησης: το πρώτο γράμμα του κωδικού αντιστοιχεί στη δεξιότητα και το δεύτερο στο επίπεδο του ΠΕΕ. Αυτή η σύμβαση χρησιμοποιείται για όλα τα δείγματα παραγωγής προφορικού και γραπτού λόγου. Η στήλη 2 παρουσιάζει τις κατηγορίες του Πίνακα 3 του ΚΕΠΑ για την παραγωγή προφορικού λόγου (Council of Europe, 2001: 28-29), τις οποίες οι κριτές χρησιμοποίησαν ως κριτήρια για να βαθμολογήσουν τις επιδόσεις των υποψηφίων. Οι υπόλοιπες στήλες παρουσιάζουν τα περιγραφικά στατιστικά δεδομένα των απόψεων των κριτών. Δυστυχώς δε στάθηκε δυνατό κατά τη συγγραφή αυτής της αναφοράς να συγκριθούν οι απόψεις τους με τις βαθμολογίες που δόθηκαν από τους εξεταστές που εξέτασαν τους υποψηφίους. Αυτό μπορεί να γίνει σε μια μελλοντική μελέτη προκειμένου να γίνει μια καλύτερη ερμηνεία των αποτελεσμάτων του σταδίου Αντιστοίχισης.

Σε γενικές γραμμές, η στατιστική ανάλυση δείχνει ότι, σε σχέση με τα επίπεδα του ΚΕΠΑ, υπάρχει μια προοδευτική αύξηση της ικανότητας από τα χαμηλότερα επίπεδα του ΠΕΕ προς τα υψηλότερα επίπεδα. Ωστόσο, κάποιες φορές οι κριτές έκριναν ότι οι καλύτεροι υποψήφιοι ενός επιπέδου παρουσίαζαν χαρακτηριστικά απόδοσης υψηλότερου επιπέδου ΚΕΠΑ σε σύγκριση με τους λιγότερο καλούς υποψηφίους του υψηλότερου/αμέσως επόμενου επιπέδου. Για παράδειγμα, ο μέσος όρος των απόψεων των κριτών για όλες τις κατηγορίες του

υποψηφίου SC3 (Πίνακας 4.4), ο οποίος εξετάστηκε στο επίπεδο B2 ήταν υψηλότερος από τον μέσο όρο των απόψεων για τον υποψήφιο SD2 (Πίνακας 4.5), ο οποίος εξετάστηκε στο επίπεδο Δ. Αν ο SD2 αποτύγχανε στις εξετάσεις, πιθανώς αυτό δε θα προκαλούσε μεγάλη έκπληξη. Ωστόσο, αν ο SD2 πετύχαινε, τότε αυτό θα μπορούσε να σημαίνει ότι η οριακή βαθμολογία ανάμεσα στα επίπεδα Γ και Δ δεν είναι πολύ σαφής.

Υπάρχει, παρ' όλα αυτά, άλλη μία πιθανή εξήγηση για τις υψηλές επιδόσεις που παρατηρούνται στις δεξιότητες προφορικού λόγου, η οποία σχετίζεται με τα χαρακτηριστικά των υποψηφίων. Στις εξετάσεις του ΠΕΕ συμμετέχουν σταθερά υποψήφιοι ελληνικής καταγωγής, γεννημένοι στο εξωτερικό, οι οποίοι είναι επαρκέστατοι ομιλητές της ελληνικής γλώσσας. Η ανάλυση που γίνεται κάθε χρόνο από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας υποδηλώνει ότι οι ομιλητές αυτοί έχουν ανομοιογενές προφίλ, καθώς οι επιδόσεις τους στην παραγωγή προφορικού λόγου είναι πολύ καλύτερες από ό,τι στις άλλες δεξιότητες.

**Πίνακας 4.2 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο Α2**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
SA1	Συνολική επίδοση	4.62	3	6	5	4
	Εύρος	4.54	3	6	5	5
	Ακρίβεια	4.31	2	6	4	4
	Ευχέρεια	4.69	3	6	5	5
	Διάδραση	5.54	3	7	6	5
	Συνοχή	4.38	3	6	4	4
SA2	Συνολική επίδοση	2.31	1	3	2	3
	Εύρος	2.15	1	3	2	2
	Ακρίβεια	2.15	1	3	2	2
	Ευχέρεια	2.23	1	3	2	3
	Διάδραση	2.62	1	3	3	3
	Συνοχή	2	1	3	2	2
SA3	Συνολική επίδοση	1.08	1	2	1	1
	Εύρος	1.62	1	3	2	2
	Ακρίβεια	1.15	1	2	1	1
	Ευχέρεια	1.15	1	2	1	1
	Διάδραση	1.23	1	2	1	1
	Συνοχή	1	1	1	1	1
SA4	Συνολική επίδοση	1	1	1	1	1
	Εύρος	1	1	1	1	1
	Ακρίβεια	1	1	1	1	1
	Ευχέρεια	1	1	1	1	1
	Διάδραση	1	1	1	1	1
	Συνοχή	1	1	1	1	1

SA5	Συνολική επίδοση	2.85	2	3	3	3
	Εύρος	3	2	5	3	3
	Ακρίβεια	2.85	2	5	3	3
	Ευχέρεια	2.54	2	3	3	3
	Διάδραση	2.69	1	3	3	3
	Συνοχή	2.54	1	3	3	3

**Πίνακας 4.3 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο Β1**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
SB1	Συνολική επίδοση	5	5	5	5	5
	Εύρος	5.08	5	6	5	5
	Ακρίβεια	4.54	4	7	4	4
	Ευχέρεια	5.15	5	6	5	5
	Διάδραση	5.15	5	6	5	5
	Συνοχή	5.08	5	6	5	5
SB2	Συνολική επίδοση	5.46	5	6	5	5
	Εύρος	5.46	5	6	5	5
	Ακρίβεια	5.38	5	7	5	5
	Ευχέρεια	5.92	5	7	6	6
	Διάδραση	5.85	5	6	6	6
	Συνοχή	5.54	5	7	5	5
SB3	Συνολική επίδοση	4.31	4	5	4	4
	Εύρος	4.62	4	5	5	5
	Ακρίβεια	3.85	3	5	4	4
	Ευχέρεια	3.85	3	5	4	4
	Διάδραση	4.23	3	5	4	4
	Συνοχή	3.92	3	6	4	4
SB4	Συνολική επίδοση	6.15	5	7	6	7
	Εύρος	5.62	5	7	6	6
	Ακρίβεια	6	5	7	6	6
	Ευχέρεια	6.31	5	7	6	6
	Διάδραση	6	5	7	6	6
	Συνοχή	6	5	7	6	6
	Συνολική επίδοση	4.54	2	5	5	5
	Εύρος	4.54	4	5	5	5

SB5	Ακρίβεια	4.31	4	5	4	4
	Ευχέρεια	4.54	4	5	5	5
	Διάδραση	4.38	3	5	4	5
	Συνοχή	4.46	3	5	5	5

**Πίνακας 4.4 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο Β2**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
SC1	Συνολική επίδοση	6.69	6	7	7	7
	Εύρος	6.62	5	7	7	7
	Ακρίβεια	7.15	6	8	7	7
	Ευχέρεια	6.92	6	8	7	7
	Διάδραση	6.69	6	8	7	7
	Συνοχή	6.54	5	7	7	7
SC2	Συνολική επίδοση	8	7	9	8	8
	Εύρος	8.15	7	9	9	9
	Ακρίβεια	7.77	7	9	8	8
	Ευχέρεια	8.62	7	11	9	9
	Διάδραση	8.08	7	9	8	9
	Συνοχή	7.85	7	9	8	8
SC3	Συνολική επίδοση	7.46	7	8	7	7
	Εύρος	7.54	7	9	7	7
	Ακρίβεια	7.23	7	8	7	7
	Ευχέρεια	7.31	6	8	7	7
	Διάδραση	7.46	6	8	8	8
	Συνοχή	7.46	6	9	7	7
SC4	Συνολική επίδοση	6.38	5	7	7	7
	Εύρος	6.15	5	8	6	6
	Ακρίβεια	5.85	5	7	6	6
	Ευχέρεια	6.23	5	8	6	6
	Διάδραση	6.85	5	8	7	7
	Συνοχή	6.23	5	7	6	6
SC5	Συνολική επίδοση	7.46	7	8	7	7
	Εύρος	7.23	7	8	7	7
	Ακρίβεια	7	7	7	7	7
	Ευχέρεια	8.08	8	9	8	8
	Διάδραση	8.23	8	9	8	8
	Συνοχή	7.38	7	9	7	7

**Πίνακας 4.5 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού λόγου, Επίπεδο Γ1**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
SD1	Συνολική επίδοση	7.77	7	9	8	8
	Εύρος	8.15	7	9	8	8
	Ακρίβεια	7.08	6	8	7	7
	Ευχέρεια	7.38	6	9	7	7
	Διάδραση	7.46	6	9	7	7
	Συνοχή	7.46	7	9	7	7
SD2	Συνολική επίδοση	7.15	5	9	7	7
	Εύρος	7.08	6	9	7	7
	Ακρίβεια	6.85	6	7	7	7
	Ευχέρεια	6.69	5	8	7	7
	Διάδραση	6.54	5	8	7	7
	Συνοχή	6.62	5	8	7	7
SD3	Συνολική επίδοση	9.69	9	11	10	10
	Εύρος	9.85	9	11	10	10
	Ακρίβεια	9.92	9	11	10	9
	Ευχέρεια	10.4	9	11	10	10
	Διάδραση	9.46	8	10	10	10
	Συνοχή	9.85	9	11	10	10
SD4	Συνολική επίδοση	8.92	8	9	9	9
	Εύρος	9.08	8	11	9	9
	Ακρίβεια	9	8	10	9	9
	Ευχέρεια	9.15	8	11	9	9
	Διάδραση	9	8	10	9	9
	Συνοχή	9.08	8	11	9	9
SD5	Συνολική επίδοση	8.5	8	9	8.5	9
	Εύρος	8.17	8	9	8	8
	Ακρίβεια	8.83	8	9	9	9
	Ευχέρεια	8.58	8	9	9	9
	Διάδραση	8.17	7	9	8	8
	Συνοχή	8.5	8	9	8.5	8

#### 4.2 Διαδικασία αντιστοίχισης για την παραγωγή προφορικού γραπτού

Μια ανάλυση παρόμοια με την ανάλυση της παραγωγής προφορικού λόγου παρουσιάζεται εδώ για την παραγωγή γραπτού λόγου. Τα κριτήρια για τη βαθμολόγηση των δειγμάτων παραγωγής γραπτού λόγου προέρχονται από τον Πίνακα 5.8 του Οδηγού (Council of Europe, 2003: 82). Όπως και στις απόψεις των κριτών σχετικά με την παραγωγή προφορικού λόγου, υπάρχουν και εδώ ενδείξεις για την επικάλυψη των καλύτερων υποψηφίων σε ένα χαμηλότερο επίπεδο και των χειρότερων υποψηφίων στο αμέσως υψηλότερο επίπεδο. Ωστόσο, όπως έχει ήδη αναφερθεί και στην ενότητα 4.1 επειδή δε στάθηκε δυνατό να συγκεντρωθούν οι λεπτομέρειες για τις βαθμολογίες των βαθμολογητών, είναι δύσκολο να ερμηνευτεί αυτό το εύρημα.

**Πίνακας 4.5 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο A2**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
WA1	Συνολική επίδοση	2.69	2	3	3	3
	Εύρος	2.62	1	3	3	3
	Συνοχή	2	1	3	2	2
	Ακρίβεια	2.23	1	3	2	2
	Περιγραφή	2.38	1	3	3	3
	Επιχειρηματολογία	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
WA2	Συνολική επίδοση	4.38	3	5	4	4
	Εύρος	4.54	3	5	5	5
	Συνοχή	4.69	4	5	5	5
	Ακρίβεια	3.54	2	5	4	4
	Περιγραφή	4.15	1	5	5	5
	Επιχειρηματολογία	4.11	4	5	4	4
WA3	Συνολική επίδοση	1	1	1	1	1
	Εύρος	1	1	1	1	1
	Συνοχή	1	1	1	1	1
	Ακρίβεια	1	1	1	1	1
	Περιγραφή	1	1	1	1	1
	Επιχειρηματολογία	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
WA4	Συνολική επίδοση	2.92	2	4	3	3
	Εύρος	2.92	2	4	3	3
	Συνοχή	2	1	4	2	1
	Ακρίβεια	2.38	1	3	2	2
	Περιγραφή	2.77	2	5	3	3
	Επιχειρηματολογία	2.92	2	4	3	3
WA5	Συνολική επίδοση	4.69	4	5	5	5
	Εύρος	4.69	4	5	5	5
	Συνοχή	4.85	4	5	5	5
	Ακρίβεια	4.23	3	5	4	4
	Περιγραφή	4.54	4	5	5	5
	Επιχειρηματολογία	4.67	4	5	5	5



**Πίνακας 4.6 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο Β1**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
WB1	Συνολική επίδοση	4.54	2	5	5	5
	Εύρος	4.77	3	5	5	5
	Συνοχή	4.46	2	5	5	5
	Ακρίβεια	4.46	3	5	5	5
	Περιγραφή	4.54	3	5	5	5
	Επιχειρηματολογία	4.77	4	5	5	5
WB2	Συνολική επίδοση	4.08	3	7	4	4
	Εύρος	3.92	2	5	4	4
	Συνοχή	3.69	2	6	4	4
	Ακρίβεια	3.46	2	5	4	4
	Περιγραφή	3.92	3	5	4	3
	Επιχειρηματολογία	4.54	3	5	5	5
WB3	Συνολική επίδοση	4.69	4	6	5	4
	Εύρος	4.31	3	5	4	5
	Συνοχή	4.77	4	7	4	4
	Ακρίβεια	4.23	3	7	4	4
	Περιγραφή	4.38	3	6	4	4
	Επιχειρηματολογία	4.77	4	5	5	5
WB4	Συνολική επίδοση	4.77	3	6	5	5
	Εύρος	4.77	3	6	5	5
	Συνοχή	4.92	4	6	5	5
	Ακρίβεια	4.77	3	6	5	5
	Περιγραφή	4.77	3	6	5	5
	Επιχειρηματολογία	5	5	5	5	5
WB5	Συνολική επίδοση	5.38	5	7	5	5
	Εύρος	5.38	5	7	5	5
	Συνοχή	5.46	5	7	5	5
	Ακρίβεια	5.23	4	7	5	5
	Περιγραφή	5.38	5	7	5	5
	Επιχειρηματολογία	5.31	5	7	5	5

**Πίνακας 4.7 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο Β2**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
WC1	Συνολική επίδοση	6.08	5	7	6	6
	Εύρος	5.77	5	7	6	6
	Συνοχή	6.46	5	7	7	7
	Ακρίβεια	6.23	5	7	6	7
	Περιγραφή	5.92	5	7	6	6
	Επιχειρηματολογία	5.69	5	7	6	5
WC2	Συνολική επίδοση	7.23	7	8	7	7
	Εύρος	7.31	7	9	7	7
	Συνοχή	7.23	6	9	7	7
	Ακρίβεια	7.23	6	9	7	7
	Περιγραφή	7.46	7	9	7	7
	Επιχειρηματολογία	7.38	7	9	7	7
WC3	Συνολική επίδοση	6.31	6	7	6	6
	Εύρος	6.38	6	7	6	6
	Συνοχή	6.23	5	7	6	6
	Ακρίβεια	5.69	5	7	6	6
	Περιγραφή	6.38	5	7	6	6
	Επιχειρηματολογία	6.31	5	7	6	7
WC4	Συνολική επίδοση	4.15	3	6	4	4
	Εύρος	4.31	3	7	4	4
	Συνοχή	4.08	3	6	4	4
	Ακρίβεια	4.08	3	7	4	4
	Περιγραφή	4.54	3	7	4	4
	Επιχειρηματολογία	4.38	3	7	4	4
WC5	Συνολική επίδοση	5.69	5	8	5	5
	Εύρος	5.69	4	8	6	6
	Συνοχή	6.15	5	8	6	7
	Ακρίβεια	4.92	3	6	5	5
	Περιγραφή	5.77	5	8	6	5
	Επιχειρηματολογία	5.69	5	7	6	5

**Πίνακας 4.8 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την παραγωγή γραπτού λόγου, Επίπεδο Γ1**

Υποψήφιος	Κλίμακα	Μέσος Όρος	Ελάχ.	Μέγ.	Μέση τιμή	Επικρ.
WD1	Συνολική επίδοση	6.92	6	7	7	7
	Εύρος	6.92	6	8	7	7
	Συνοχή	6.92	6	7	7	7
	Ακρίβεια	6	5	7	6	6
	Περιγραφή	6.92	6	8	7	7
	Επιχειρηματολογία	6.62	5	7	7	7
WD2	Συνολική επίδοση	10.46	9	11	11	11
	Εύρος	10.69	9	11	11	11
	Συνοχή	10.46	9	11	11	11
	Ακρίβεια	10.46	9	11	11	11
	Περιγραφή	10.46	9	11	11	11
	Επιχειρηματολογία	10.54	9	11	11	11
WD3	Συνολική επίδοση	9.46	9	10	9	9
	Εύρος	9.92	9	11	10	9
	Συνοχή	9.46	9	11	9	9
	Ακρίβεια	8.15	7	10	8	8
	Περιγραφή	10.23	9	11	10	11
	Επιχειρηματολογία	10.15	9	11	10	10
WD4	Συνολική επίδοση	8.69	8	10	9	8
	Εύρος	8.85	8	10	9	9
	Συνοχή	7.77	7	9	8	8
	Ακρίβεια	8.46	8	9	8	8
	Περιγραφή	8.77	8	11	9	8
	Επιχειρηματολογία	8.54	7	11	8	8
WD5	Συνολική επίδοση	6.85	6	8	7	7
	Εύρος	6.85	5	8	7	7
	Συνοχή	6.92	6	8	7	6
	Ακρίβεια	7.07	5	9	7	8
	Περιγραφή	7.07	6	8	7	8
	Επιχειρηματολογία	6.39	5	7	7	7

#### 4.3 Διαδικασία αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου

Σε αυτή την ενότητα παρουσιάζονται οι απόψεις των κριτών για την κατανόηση γραπτού λόγου. Στον πίνακα 4.14 παρουσιάζεται η συνάφεια του μέσου όρου και της μέσης τιμής των απόψεων των κριτών με τη δυσκολία των εξεταστικών ερωτημάτων με στόχο να ελεγχθεί ακόμα περισσότερο η εγκυρότητα αυτών των αποτελεσμάτων.

**Πίνακας 4.9 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο Α2**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	1.38	1	3	1	1
2	1.92	1	3	2	1
3	1.92	1	4	2	1
4	2	1	3	2	1
5	1.92	1	3	2	1
6	2.08	1	4	2	2
7	2	1	3	2	3
8	2.23	1	3	2	3
9	2.38	1	3	3	3
10	2.23	1	3	2	3
11	2.31	1	4	2	3
12	1.85	1	4	2	1
13	2.08	1	4	2	1
14	3.31	1	4	4	4
15	3.38	2	4	3	3
16	3.46	2	4	4	4
17	3.23	2	4	3	3
18	3.23	2	4	3	3
19	3.23	3	4	3	3
20	3.46	3	4	3	3
21	3.08	2	4	3	3
22	3.46	3	4	3	3
23	3	2	4	3	3
24	3.46	3	4	3	3
25	3.46	3	4	3	3

**Πίνακας 4.10 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο Β1**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	1.77	1	3	2	2
2	1.62	1	3	1	1
3	3.92	2	5	4	4
4	3.08	1	5	3	3
5	2.92	1	4	3	3
6	4.54	3	6	5	5
7	3.92	2	5	4	4
8	3.31	2	5	3	3
9	3.92	2	5	4	4
10	2.85	1	4	3	3
11	3.38	3	4	3	3
12	4.92	2	6	5	5
13	4.08	2	7	4	4
14	4.54	3	5	5	5
15	5	4	6	5	5
16	5.62	4	6	6	6
17	4.54	3	6	5	5
18	4.92	3	7	5	5
19	5.54	4	7	5	5
20	3.92	3	5	4	3
21	5.08	4	6	5	5
22	4.92	3	6	5	5
23	5.23	4	6	5	5
24	5.62	4	7	6	5
25	5	4	7	5	5

**Πίνακας 4.11 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο Β2**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	6.92	6	7	7	7
2	7.46	7	8	7	7
3	6.92	6	7	7	7
4	6.62	6	7	7	7
5	6.38	5	7	6	7
6	6	5	7	6	6
7	6.46	6	7	6	6
8	5.77	5	7	6	5
9	6.69	5	8	7	7
10	6.85	6	8	7	7
11	6.15	5	7	6	6
12	6.15	5	7	6	6
13	7.08	6	8	7	7
14	7.38	6	9	7	8
15	8.92	8	10	9	9
16	6.23	5	8	6	6
17	7.77	7	9	8	8
18	7.77	7	9	8	8
19	7.15	7	8	7	7
20	8.38	7	10	8	8
21	8.69	7	10	9	9
22	7.15	7	9	7	7
23	7.77	7	9	7	7
24	6.77	6	8	7	7
25	7.54	7	9	7	7

**Πίνακας 4.12 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση γραπτού λόγου, Επίπεδο Γ1**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	8.54	8	9	9	9
2	9.15	9	10	9	9
3	9	9	9	9	9
4	9.62	9	10	10	10
5	8.31	8	9	8	8
6	9	9	9	9	9
7	8.77	8	10	9	9
8	9.23	9	10	9	9
9	8.46	7	9	9	9
10	9.15	8	10	9	9
11	8.15	7	9	8	8
12	8.23	7	9	8	8
13	8.85	8	9	9	9
14	8.92	8	10	9	9
15	9.38	8	10	9	10
16	8.31	8	9	8	8
17	7.92	7	9	8	8
18	9.15	9	10	9	9
19	9	8	10	9	9
20	8.62	7	10	9	9
21	9	8	10	9	9
22	9	8	10	9	9
23	9.15	7	10	9	9
24	9	8	10	9	9
25	8.62	7	10	9	9
26	9	9	10	10	10
27	9	9	11	11	11
28	9.08	10	11	11	11
29	9.08	9	11	11	11
30	8.85	8	10	10	11
31	9.08	10	10	10	10
32	8.85	9	10	10	10
33	9.85	9	11	10	10
34	8.85	9	10	10	10

Οι αρνητικοί συσχετισμοί για το επίπεδο Β2 και το επίπεδο Γ1 αποτελούν ως ένα βαθμό απόδειξη εγκυρότητας σε ό,τι αφορά τις απόψεις των κριτών για τη δυσκολία των εξεταστικών ερωτημάτων. Οι συσχετισμοί είναι αρνητικοί επειδή όσο χαμηλότερο είναι το επίπεδο του ΚΕΠΑ, τόσο υψηλότερο είναι το ποσοστό σωστών απαντήσεων, το οποίο αποτελεί ένδειξη χαμηλότερου βαθμού δυσκολίας των εξεταστικών ερωτημάτων. Μόνο οι στατιστικώς σημαντικοί συσχετισμοί παρουσιάζονται εδώ. Οι συσχετισμοί για το Επίπεδο Β1 ίσως να μην είναι σημαντικοί επειδή μόνο τα μισά στατιστικά δεδομένα ήταν διαθέσιμα (βλ. τα σχόλια στην

Ενότητα 5). Για το επίπεδο A2 οι συσχετισμοί είναι θετικοί πιθανότατα εξαιτίας του περιορισμένου βαθμού δυσκολίας των ερωτημάτων (βλ. τα σχόλια στην Ενότητα 5). Για το Επίπεδο Γ1, οι μη-σημαντικοί συσχετισμοί οφείλονται στην περιορισμένη κλίμακα των απόψεων των κριτών (όλες οι απόψεις ήταν είτε 9 ή 10).

**Πίνακας 4.13 Δείκτης συνάφειας Spearman της δυσκολίας των εξεταστικών ερωτημάτων για την κατανόηση γραπτού λόγου με τις απόψεις των κριτών**

Απόψεις κριτ. Δυσκολία εξετ. ερωτημάτων	Μέσος όρος	Μέση τιμή
Επίπεδο A2	.432	.520
Επίπεδο B1	ns	ns
Επίπεδο B2	-.565	-.537
Επίπεδο Γ1	-.488	ns

#### 4.4 Διαδικασία αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου

Στην ενότητα αυτή παρουσιάζονται οι απόψεις των κριτών για την κατανόηση προφορικού λόγου. Ο Πίνακας 4.17 παρουσιάζει ομοφωνία των απόψεων σχετικά με όλα τα ερωτήματα του Επιπέδου B2. Αυτό πιθανώς οφείλεται στο γεγονός ότι το B2 είναι σε γενικές γραμμές πιο ευρύ από τα άλλα επίπεδα του ΚΕΠΑ (Council of Europe, 2001: 35) και γι' αυτόν το λόγο οι κριτές πιθανώς ανέτρεχαν σε διαφορετικά στοιχεία της κατανόησης προφορικού λόγου στο επίπεδο B2. Στον Πίνακα 4.19 παρουσιάζεται η συνάφεια του μέσου όρου και της μέσης τιμής των απόψεων των κριτών με τη δυσκολία των εξεταστικών ερωτημάτων με στόχο να ελεγχθεί ακόμα περισσότερο η εγκυρότητα αυτών των αποτελεσμάτων.

**Πίνακας 4.14 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο A2**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	2	1	3	2	3
2	1.92	1	4	1	1
3	3.15	1	4	3	3
4	2.23	1	4	3	3
5	3.08	3	4	3	3
6	3	1	4	3	3
7	3.23	3	4	3	3
8	2.46	1	4	3	3
9	3.08	1	4	3	3
10	3.15	2	4	3	3
11	2.92	1	4	3	3
12	2.92	1	4	3	3
13	2.85	1	4	3	3
14	3.15	3	4	3	3
15	3.08	2	4	3	3
16	3.31	3	4	3	3
17	3.46	3	5	3	3
18	3.62	2	5	4	4



19	3.23	3	4	3	3
20	2.92	1	4	3	3
21	3.38	3	4	3	3
22	3.15	3	4	3	3
23	3.62	3	4	4	4
24	3.54	3	5	3	3
25	3.38	3	4	3	3

**Πίνακας 4.15 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο Β1**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	5.77	5	6	6	6
2	6.31	5	7	6	6
3	5.77	5	7	6	6
4	5.54	5	7	5	5
5	5	5	5	5	5
6	5.54	5	7	5	5
7	5.46	5	6	5	5
8	5.31	5	7	5	5
9	5.46	5	7	5	5
10	5.23	5	7	5	5
11	5.54	5	8	5	5
12	5.31	3	6	5	5
13	5.46	5	6	5	5
14	4.85	3	5	5	5
15	5	5	5	5	5
16	5.69	5	6	6	6
17	5.23	5	6	5	5
18	5.69	5	7	6	5
19	5.08	3	6	5	5
20	5.23	5	7	5	5
21	5.38	5	6	5	5
22	4.85	3	5	5	5
23	5.38	5	6	5	5
24	5.31	5	7	5	5
25	5	5	5	5	5

**Πίνακας 4.16 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο Β2**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	7	7	7	7	7
2	7.08	7	8	7	7
3	7	7	7	7	7
4	7	7	7	7	7
5	7	7	7	7	7
6	7	7	7	7	7
7	7	7	7	7	7
8	7	7	7	7	7
9	7	7	7	7	7
10	7	7	7	7	7
11	7	7	7	7	7
12	7	7	7	7	7
13	7	7	7	7	7
14	7	7	7	7	7
15	7	7	7	7	7
16	7	7	7	7	7
17	7	7	7	7	7
18	7	7	7	7	7
19	7	7	7	7	7
20	7	7	7	7	7
21	7	7	7	7	7
22	7	7	7	7	7
23	7	7	7	7	7
24	7	7	7	7	7
25	7	7	7	7	7

**Πίνακας 4.17 Περιγραφικά στατιστικά δεδομένα της διαδικασίας αντιστοίχισης για την κατανόηση προφορικού λόγου, Επίπεδο Γ1**

Ερώτ	Μ.Ο.	Ελαχ	Μεγ	Μέση τιμή	Επικρ
1	7.38	7	8	7	7
2	7.77	7	9	8	7
3	7.92	7	9	8	7
4	8.38	8	9	8	8
5	8.38	8	9	8	8
6	7.92	7	9	8	8
7	7.46	7	8	7	7
8	8.08	7	9	8	8
9	9	9	9	9	9
10	9	9	9	9	9
11	10.5	9	11	11	11
12	10.4	9	11	11	11
13	10.8	9	11	11	11
14	9	9	9	9	9
15	9	9	9	9	9
16	9.15	9	10	9	9
17	9.85	9	11	10	10
18	9.08	9	10	9	9
19	9.08	9	10	9	9
20	9.15	9	10	9	9
21	9.08	9	10	9	9
22	8.92	8	10	9	9
23	8.92	8	10	9	9
24	9.08	9	10	9	9
25	9.08	9	10	9	9

Ο πίνακας 4.19 δεν προσφέρει πολλές αποδείξεις για την εγκυρότητα των αποφάσεων των κριτών σχετικά με την κατανόηση προφορικού λόγου, καθώς μόνο ένας συσχετισμός ήταν στατιστικώς σημαντικός. Για το επίπεδο B1 η περιορισμένη κλίμακα δυσκολίας των ερωτημάτων (βλ. πίνακα 5.1) έχει ως αποτέλεσμα τους μη-σημαντικούς συσχετισμούς. Η ομοιογένεια των κρίσεων για το Επίπεδο B2 έχει ενδεχομένως επηρεάσει τους συσχετισμούς, ενώ για το Επίπεδο Γ1 τα στατιστικά δεδομένα ήταν διαθέσιμα μόνο για τα μισά ερωτήματα και αυτό έχει ίσως ως αποτέλεσμα τους μη-σημαντικούς συσχετισμούς.

**Πίνακας 4.18 Δείκτης συνάφειας Spearman της δυσκολίας των εξετ. ερωτημάτων κατανόησης γραπτού λόγου με τις απόψεις των κριτών**

Δυσκολία εξετ. ερωτημάτων \ Απόψεις κριτ.	Μέσος όρος	Μέση τιμή
Επίπεδο A2	-.453	ns
Επίπεδο B1	ns	ns
Επίπεδο B2	ns	ns
Επίπεδο Γ1	ns	ns

#### 4.5 Υπολογισμός του επιπέδου ΚΕΠΑ με βάση τις κρίσεις

Με βάση τις απόψεις των κριτών που παρουσιάστηκαν στις προηγούμενες ενότητες, η ενότητα αυτή προτείνει το γενικό καθορισμό επιπέδων του ΚΕΠΑ για τις παραγωγικές δεξιότητες και τις οριακές βαθμολογίες για τις δεκτικές δεξιότητες (δηλαδή το ποσοστό των σωστών απαντήσεων που έδωσε ένας υποψήφιος σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο του ΚΕΠΑ).

Για τις παραγωγικές δεξιότητες, η πρόταση για τον καθορισμό του επιπέδου ΚΕΠΑ θα μπορούσε να είναι πιο ακριβής, αν ήταν διαθέσιμες οι βαθμολογίες που έδωσαν στους υποψηφίους οι εξεταστές/διορθωτές. Ελέγχοντας τις βαθμολογίες των εξεταστών/διορθωτών και τις γνώμες των κριτών για τον καθορισμό των επιπέδων του ΚΕΠΑ, θα ήταν δυνατό να ελεγχθεί σε ποιο επίπεδο του ΚΕΠΑ βρίσκονταν οι υποψήφιοι που πέτυχαν στις εξετάσεις. Επειδή αυτή η σύγκριση δεν είναι δυνατή, ο καθορισμός του επιπέδου του ΚΕΠΑ προτείνεται με βάση το μέσο όρο των απόψεων των κριτών, όπως αυτές παρουσιάζονται στις ενότητες 4.1 και 4.2. Η χρήση του μέσου όρου μπορεί να εξαλείψει τις πολύ χαμηλές ή τις πολύ υψηλές επιδόσεις σε κάθε επίπεδο του ΠΕΕ και να δώσει έναν ακριβέστερο υπολογισμό του επιπέδου του ΚΕΠΑ στο οποίο βρίσκονται οι υποψήφιοι. Για να ερμηνεύσει κανείς τα δεδομένα του πίνακα 4.20 χρειάζεται να συμβουλευτεί στον πίνακα 4.1 τις μετατροπές των αριθμών σε επίπεδα. Το επίπεδο ΚΕΠΑ που είναι πιο κοντά στις αριθμητικές αξίες δίνεται προς διευκόλυνση της ανάγνωσης και κατανόησής τους.

**Πίνακας 4.19 Επίπεδο ΚΕΠΑ για τις παραγωγικές δεξιότητες**

Επίπεδο Πιστοποιητικού	Προτεινόμενο Επίπεδο του ΚΕΠΑ - Παραγωγή προφορικού λόγου	Προτεινόμενο Επίπεδο του ΚΕΠΑ - Παραγωγή γραπτού λόγου
Επίπεδο A2	2.38 (A1/A2)	2.97 (A2)
Επίπεδο B1	5.04 (B1)	4.65 (B1)
Επίπεδο B2	7.22 (B2)	5.89 (B1/B2)
Επίπεδο Γ1	8.34 (B2/Γ1)	8.43 (B2/Γ1)

Για την ανάλυση των απόψεων των κριτών σχετικά με τις δεξιότητες κατανόησης, ακολουθήθηκε μια διαφορετική προσέγγιση. Μετρήθηκε η συχνότητα των απόψεων των κριτών σχετικά με το επίπεδο του ΚΕΠΑ για κάθε εξεταστικό ερώτημα και στη συνέχεια διαιρέθηκε με το συνολικό αριθμό των κριτών. Έτσι προέκυψε η προτεινόμενη οριακή βαθμολογία για κάθε επίπεδο του ΠΕΕ. Η οριακή βαθμολογία δείχνει το ποσοστό των εξεταστικών ερωτημάτων που θα απαντήσει σωστά ένας υποψήφιος όταν θα περάσει το οριακό σημείο μεταξύ δύο επιπέδων. Για αυτόν το λόγο η πρώτη στήλη στον πίνακα 4.21 και στον πίνακα 4.22 παρουσιάζει το οριακό σημείο μεταξύ όλων των επιπέδων του ΚΕΠΑ.

Στον πίνακα 4.21, ένας οριακός μαθητής Επιπέδου A2, δηλαδή ένας υποψήφιος που έχει μόλις περάσει το οριακό σημείο ανάμεσα στα επίπεδα A1 και A2, θα απαντήσει σωστά στο 35.4% όλων των εξεταστικών ερωτημάτων του Επιπέδου A2 του ΠΕΕ. Ένας οριακός

υποψήφιος επιπέδου B1, που έχει μόλις περάσει το οριακό σημείο ανάμεσα στα επίπεδα A2 και B1, και κάθε υποψήφιος πάνω από αυτό το επίπεδο του ΚΕΠΑ θα απαντήσει σωστά σε όλα τα εξεταστικά ερωτήματα του Επιπέδου A2. Για το Επίπεδο B1 του ΠΕΕ, οι οριακοί υποψήφιοι επιπέδων A2, B1 και B2 θα απαντήσουν σωστά στο 12.6%, 58.5% και 97.9% των εξεταστικών ερωτημάτων σύμφωνα με τις απόψεις των κριτών, ενώ οι οριακοί υποψήφιοι επιπέδου Γ1 και πάνω θα απαντήσουν σωστά σε όλα τα εξεταστικά ερωτήματα. Όσο το επίπεδο του ΠΕΕ γίνεται πιο απαιτητικό, οι κριτές ορίζουν υψηλότερα την οριακή βαθμολογία. Για το Επίπεδο B2 του ΠΕΕ μόνο οι οριακοί υποψήφιοι επιπέδου B2 του ΚΕΠΑ και πάνω θα μπορέσουν να απαντήσουν σωστά στα εξεταστικά ερωτήματα (B2-24.6%, Γ1-89.5% και Γ1-100%). Για το Επίπεδο Γ1 του ΠΕΕ, η οριακή βαθμολογία είναι ακόμα υψηλότερη και μόνο οι οριακοί υποψήφιοι επιπέδων Γ1 και Γ2 απαντούν σωστά στα εξεταστικά ερωτήματα (Γ1-25.9 και Γ2-100%). Τα ποσοστά αυτά δείχνουν ότι οι κριτές αντιλήφθηκαν μια προοδευτική αύξηση της δυσκολίας στην κατανόηση γραπτού λόγου στα τέσσερα επίπεδα του ΠΕΕ. Η ίδια προοδευτική αύξηση της δυσκολίας επαναλαμβάνεται στον πίνακα 4.22 για την κατανόηση προφορικού λόγου.

**Πίνακας 4.20 Επίπεδο του ΚΕΠΑ για την κατανόηση γραπτού λόγου  
(% σωστών απαντήσεων ενός οριακού υποψηφίου)**

οριακή βαθμολογία ΚΕΠΑ	Επίπεδο A2 Πιστοποιητικού	Επίπεδο B1 Πιστοποιητικού	Επίπεδο B2 Πιστοποιητικού	Επίπεδο Γ1 Πιστοποιητικού
A1/A2	35.4	12.6	0	0
A2/B1	100	58.5	0	0
B1/B2	100	97.9	24.6	0
B2/Γ1	100	100	89.5	25.9
Γ1/Γ2	100	100	100	100

**Πίνακας 4.21 Επίπεδο του ΚΕΠΑ για την κατανόηση προφορικού λόγου  
(% σωστών απαντήσεων ενός οριακού υποψηφίου)**

οριακή βαθμολογία ΚΕΠΑ	Επίπεδο A2 Πιστοποιητικού	Επίπεδο B1 Πιστοποιητικού	Επίπεδο B2 Πιστοποιητικού	Επίπεδο Γ1 Πιστοποιητικού
A1/A2	11.6	0	0	0
A2/B1	99.1	0.01	0	0
B1/B2	100	94.7	0	0
B2/Γ1	100	100	100	36.6
Γ1/Γ2	100	100	100	90.2

Συνολικά, ο πίνακας 4.20 δείχνει προοδευτική αύξηση δυσκολίας των επιπέδων ΚΕΠΑ για τις παραγωγικές δεξιότητες, με τα τέσσερα επίπεδα του ΠΕΕ να αντιστοιχούν περίπου στα επίπεδα A2, B1, B2 και Γ1 αντίστοιχα. Θα πρέπει να τονιστεί ότι το επίπεδο της παραγωγής γραπτού λόγου στο Επίπεδο B2 του ΠΕΕ είναι κάπως χαμηλότερο από ό,τι το αντίστοιχο επίπεδο της παραγωγής προφορικού λόγου (μέσος όρος 5.89 και 7.22 αντίστοιχα).

Για τις δεκτικές δεξιότητες, υπάρχει μια παρόμοια προοδευτική αύξηση της δυσκολίας από τα χαμηλότερα στα υψηλότερα επίπεδα ΚΕΠΑ, η οποία κυμαίνεται από το A2 μέχρι το Γ1. Ωστόσο, οι οριακές βαθμολογίες εδώ εμφανίζονται σχετικά χαμηλότερες σε σύγκριση με το επίπεδο των παραγωγικών δεξιοτήτων, άρα οι δεκτικές δεξιότητες κρίνονται πιο δύσκολες από ό,τι οι παραγωγικές, σε σχέση με τα επίπεδα του ΚΕΠΑ. Για παράδειγμα, όπως φαίνεται στον πίνακα 4.21, ένας οριακός υποψήφιος Επιπέδου A2 θα απαντήσει σωστά μόνο στο 35.4% των εξεταστικών ερωτημάτων. Ένας οριακός υποψήφιος επιπέδου B2 θα απαντήσει

σωστά μόνο στο 24.6% των εξεταστικών ερωτημάτων, ενώ ένας οριακός υποψήφιος επιπέδου Γ1 θα απαντήσει σωστά μόνο στο 25.9% των εξεταστικών ερωτημάτων. Ενδεχομένως η έννοια του οριακού υποψηφίου να μην είναι κατάλληλη, όταν χρησιμοποιούμε την καθιερωμένη διαδικασία αντιστοίχισης που προτείνει ο Οδηγός («σε ποιο επίπεδο του ΚΕΠΑ μπορεί ένας υποψήφιος να απαντήσει σωστά σε αυτό το εξεταστικό ερώτημα;»), η οποία είχε ως αποτέλεσμα χαμηλότερες οριακές βαθμολογίες. Η εμπειρική εξέταση της δυσκολίας των εξεταστικών ερωτημάτων στην Ενότητα 5 προσφέρει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το επίπεδο που απαιτείται για να απαντηθούν σωστά αυτά τα ερωτήματα.

## 5 Έλεγχος εσωτερικής εγκυρότητας

Οι πίνακες σε αυτήν την ενότητα παρουσιάζουν τη δυσκολία των εξεταστικών ερωτημάτων και τη διακριτότητα των ερωτημάτων αυτών, όπως αυτές καθορίστηκαν από τους κριτές (για τις εξετάσεις του Μαΐου 2007). Ο πίνακας 5.1 δείχνει τη δυσκολία (ως προς το ποσοστό των υποψηφίων που απάντησαν σωστά στα ερωτήματα) και τη διακριτότητα (ως προς το συσχετισμό point-biserial) των ερωτημάτων της κατανόησης γραπτού λόγου. Για τα πρώτα τρία επίπεδα υπάρχουν 25 εξεταστικά ερωτήματα ενώ για το Επίπεδο Γ1 υπάρχουν 34 εξεταστικά ερωτήματα. Δυστυχώς στατιστικά δεδομένα ήταν διαθέσιμα μόνο για 12 εξεταστικά ερωτήματα του Επιπέδου Β1. Οι τελευταίες δύο σειρές παρουσιάζουν την εσωτερική συνέπεια της εξεταστικής δοκιμασίας ως προς το δείκτη Cronbach's Alpha και τον αριθμό των υποψηφίων. Μια τιμή Alpha πάνω από .850 θεωρείται συνήθως καλός δείκτης για μια αξιόπιστη εξεταστική δοκιμασία.

Συνολικά, τα εξεταστικά ερωτήματα της κατανόησης γραπτού λόγου εμφανίζονται εύκολα, καθώς οι περισσότεροι αριθμοί δυσκολίας των εξεταστικών ερωτημάτων βρίσκονται στην περιοχή .7 και άνω. Αυτό το αποτέλεσμα έρχεται σε αντίθεση με τις απόψεις των κριτών στον πίνακα 4.21, στον οποίο οι οριακές βαθμολογίες εμφανίζονταν αρκετά χαμηλές. Με άλλα λόγια, οι κριτές θεώρησαν ότι τα τέσσερα επίπεδα ήταν πιο δύσκολα από ό,τι δείχνει η εμπειρική εξέταση της δυσκολίας των εξεταστικών ερωτημάτων. Ενδεχομένως οι κριτές επηρεάστηκαν από το γεγονός ότι τα δείγματα παραγωγής προφορικού λόγου βρίσκονταν σε αρκετά προχωρημένο επίπεδο. Όπως ήδη αναφέρθηκε (Ενότητα 4.1), στις εξετάσεις συμμετέχουν σταθερά υποψήφιοι ελληνικής καταγωγής γεννημένοι στο εξωτερικό, οι οποίοι έχουν την τάση να αποδίδουν καλύτερα στην παραγωγή προφορικού λόγου από ό,τι στις υπόλοιπες δεξιότητες. Αυτό το γεγονός μπορεί να έχει επηρεάσει τους κριτές με αποτέλεσμα να θεωρούν τα ερωτήματα στις δεκτικές δεξιότητες δυσκολότερα από ό,τι ήταν στην πραγματικότητα.

Οι δείκτες διακριτότητας με έντονα γράμματα είναι οι δείκτες με τιμή μικρότερη από τη γενικώς αποδεκτή τιμή .25. Αυτά τα ερωτήματα της εξεταστικής δοκιμασίας δε συμβάλλουν στη μέτρηση της γλωσσικής επάρκειας. Τέλος, εκτός από το Επίπεδο Α2, ο δείκτης Cronbach's Alpha εμφανίζεται χαμηλότερος από την καθιερωμένη τιμή .850, ωστόσο θα πρέπει να επισημανθεί ότι, με δεδομένο το μικρό αριθμό των εξεταστικών ερωτημάτων (και εφόσον όσο περισσότερα εξεταστικά ερωτήματα υπάρχουν, τόσο υψηλότερος είναι ο δείκτης Alpha), η τιμή του Alpha είναι μάλλον ικανοποιητική. Παρόμοια αποτελέσματα παρουσιάζονται και για την κατανόηση προφορικού λόγου. Η πολύ χαμηλή αξιοπιστία του Επιπέδου Γ1 (τιμή Alpha .430) πιθανώς οφείλεται στην ύπαρξη πολλών εξεταστικών ερωτημάτων με χαμηλή διακριτότητα.

Η στατιστική ανάλυση των εξεταστικών ερωτημάτων δείχνει ότι όλα τα επίπεδα είναι εύκολα για τους υποψηφίους, καθώς η πλειοψηφία των εξεταστικών ερωτημάτων της κατανόησης γραπτού και προφορικού λόγου βρίσκονται στην περιοχή βαθμού δυσκολίας .7 και άνω. Αυτά τα αποτελέσματα έρχονται σε αντίθεση με τις απόψεις των κριτών για τις δεκτικές δεξιότητες στην Ενότητα 4.5, ή απλώς υποδηλώνουν ότι η έννοια του οριακού υποψηφίου δεν είναι πολύ κατάλληλη, όταν χρησιμοποιείται η διαδικασία κρίσης που προτείνεται στον Οδηγό.

Η ανάλυση σε αυτή την ενότητα προσφέρει μερικές πολύ χρήσιμες πληροφορίες για την ψυχομετρική ποιότητα των εξεταστικών ερωτημάτων. Γενικά, η αύξηση των εξεταστικών ερωτημάτων θα οδηγήσει στην αύξηση του Alpha. Επιπλέον, μπορούν να προστεθούν μερικά δυσκολότερα εξεταστικά ερωτήματα που θα αυξήσουν την αξιοπιστία της εξεταστικής δοκιμασίας και έτσι το επίπεδο δυσκολίας της θα είναι πιο κατάλληλο για τους υποψηφίους. Τέλος, θα πρέπει να ελεγχθεί ο σχεδιασμός των εξεταστικών ερωτημάτων που παρουσιάζουν

χαμηλή διακρίσιμότητα για να εντοπιστούν τα σημεία εκείνα που εμποδίζουν την αποτελεσματική μέτρηση της γλωσσικής επάρκειας. Από εδώ και στο εξής απαιτείται μια συστηματική διερεύνηση των χαρακτηριστικών των εξεταστικών ερωτημάτων και των δραστηριοτήτων στις παραγωγικές δεξιότητες, ώστε να επιτευχθεί το κατάλληλο επίπεδο δυσκολίας.

Πίνακας 5.1 Δυσκολία εξεταστικών ερωτημάτων και διακριτότητα (point-biserial) για την κατανόηση γραπτού λόγου

	Επίπεδο Α2		Επίπεδο Β1		Επίπεδο Β2		Επίπεδο Γ1	
	Δυσκολία	Διακριτ.	Δυσκολία	Διακριτ.	Δυσκολία	Διακριτ.	Δυσκολία	Διακριτ.
Ερώτ. 1	.92	.46	.95	.31	.8	.4	.92	.28
Ερώτ. 2	.81	.69	.91	.4	.84	.55	.52	.42
Ερώτ. 3	.88	.52	.9	.51	.77	.42	.93	<b>.19</b>
Ερώτ. 4	.75	.55	.96	.52	.8	.46	.66	.34
Ερώτ. 5	.81	.61	.84	.36	.78	.23	.91	.35
Ερώτ. 6	.86	.43	.86	.47	.8	.37	.82	<b>.19</b>
Ερώτ. 7	.75	.53	.97	.47	.88	.55	.67	<b>.23</b>
Ερώτ. 8	.72	.6	.76	.35	.73	.45	.54	.4
Ερώτ. 9	.83	.57	.88	.45	.8	.4	.96	.26
Ερώτ. 10	.69	.5	.88	.45	.85	.5	.7	.35
Ερώτ. 11	.81	.51	.82	.3	.83	.55	.95	.31
Ερώτ. 12	.67	.61	.85	.48	.84	.51	.83	.4
Ερώτ. 13	.85	.36			.69	<b>.19</b>	.6	.39
Ερώτ. 14	.91	.45			.55	<b>.13</b>	.48	.42
Ερώτ. 15	.83	.6			.69	.26	.76	.47
Ερώτ. 16	.9	.55			.94	.48	.76	.27
Ερώτ. 17	.86	.63			.6	<b>.09</b>	.95	.32
Ερώτ. 18	.93	.57			.78	<b>.07</b>	.34	.21
Ερώτ. 19	.9	.49			.75	<b>.12</b>	.88	.32
Ερώτ. 20	.79	.6			.27	<b>.02</b>	.89	.35
Ερώτ. 21	.9	.61			.39	<b>.08</b>	.8	.34
Ερώτ. 22	.88	.51			.37	<b>.05</b>	.92	.45
Ερώτ. 23	.91	.54			.48	.28	.88	.33
Ερώτ. 24	.94	.57			.88	.49	.97	.31
Ερώτ. 25	.9	.47			.85	.34	.87	.34
Ερώτ. 26							.76	.33
Ερώτ. 27							.7	.42
Ερώτ. 28							.66	.36
Ερώτ. 29							.83	.43
Ερώτ. 30							.89	.29
Ερώτ. 31							.72	.27
Ερώτ. 32							.85	.26
Ερώτ. 33							.85	.37
Ερώτ. 34							.72	.34
Alpha	.919		.767		.763		.809	
N	144		225		225		225	



**Πίνακας 5.1 Δυσκολία εξεταστικών ερωτημάτων και διακρίτοτητα (point-biserial) για την κατανόηση προφορικού λόγου**

	Επίπεδο Α2		Επίπεδο Β1		Επίπεδο Β2		Επίπεδο Γ1	
	Δυσκολία	Διακριτ.	Δυσκολία	Διακριτ.	Δυσκολία	Διακριτ.	Δυσκολία	Διακριτ.
Ερώτ. 1	.96	<b>.23</b>	1	<b>.03</b>	.44	.4	.95	.37
Ερώτ. 2	.98	<b>.05</b>	.99	<b>.17</b>	.72	.5	.98	<b>.07</b>
Ερώτ. 3	.96	.26	.97	.45	.97	<b>.22</b>	.91	.29
Ερώτ. 4	.97	<b>.22</b>	.93	.28	.96	.29	.91	<b>.23</b>
Ερώτ. 5	.95	.25	.99	.45	.77	.28	.69	<b>.17</b>
Ερώτ. 6	.99	<b>.11</b>	1	<b>N/A</b>	.96	.25	.77	<b>.12</b>
Ερώτ. 7	.92	.1	.96	.38	.94	.42	.96	<b>.2</b>
Ερώτ. 8	.98	<b>.12</b>	.99	.37	.86	.5	.99	.41
Ερώτ. 9	.92	.27	.95	.38	.75	.5	.93	.38
Ερώτ. 10	.89	<b>.11</b>	.91	.36	.9	.41	.95	<b>.08</b>
Ερώτ. 11	.94	.31	.99	.5	.86	.32	.93	<b>.24</b>
Ερώτ. 12	.96	.29	.98	.26	.79	.58	.83	<b>.06</b>
Ερώτ. 13	.9	.29	.98	<b>.19</b>	.78	.53	.25	<b>-.14</b>
Ερώτ. 14	.94	.3	.98	<b>.24</b>	.79	.42	.97	<b>.11</b>
Ερώτ. 15	.83	.88	.99	.41	.96	.31	.92	.27
Ερώτ. 16	.61	.43	.98	.33	.83	.38	.96	<b>.2</b>
Ερώτ. 17	.89	.74	.93	.26	.99	<b>.16</b>	.64	<b>-.05</b>
Ερώτ. 18	.94	<b>-.13</b>	.94	.28	.95	<b>.18</b>		
Ερώτ. 19	1	<b>N/A<sup>2</sup></b>	.87	.36	.87	<b>.18</b>		
Ερώτ. 20	.78	.8	.97	.46	.76	.49		
Ερώτ. 21	.94	.65	.96	.31	.9	<b>.23</b>		
Ερώτ. 22	.89	.74	.74	<b>.17</b>				
Ερώτ. 23	.39	.31	.98	.55				
Ερώτ. 24	.94	.65	.99	.34				
Ερώτ. 25	.83	.55	.99	.47				
Alpha	.730		.756		.806		.430	
N	180		250		250		200	

<sup>2</sup> Επειδή ένα εξεταστικό ερώτημα με τιμή δυσκολίας 1 έχει απαντηθεί σωστά από όλους τους υποψηφίους, δεν μπορεί να υπολογιστεί η συνάφεια point-biserial για να οριστεί η διακρίτοτητα του ερωτήματος.

## 6 Συμπέρασμα

Η αναφορά αυτή παρουσίασε αναλυτικά ένα ερευνητικό πρόγραμμα στόχος του οποίου ήταν η αντιστοίχιση των επιπέδων του Πιστοποιητικού Επάρκειας της Ελληνομάθειας με τα επίπεδα του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς (ΚΕΠΑ). Το πρόγραμμα ακολούθησε όσο το δυνατό πιστότερα τη διαδικασία αντιστοίχισης με τα επίπεδα του ΚΕΠΑ που περιγράφεται στον Οδηγό του Συμβουλίου της Ευρώπης (Council of Europe, 2003), και ιδιαίτερα τα στάδια Εξοικείωσης, Αντιστοίχισης και Εμπειρικού ελέγχου της εγκυρότητας. Συγκροτήθηκε ένα σώμα δεκατριών κριτών που εξοικειώθηκαν με τα επίπεδα του ΚΕΠΑ και στη συνέχεια εξέφρασαν απόψεις για τα επίπεδα του ΚΕΠΑ στις δεκτικές και παραγωγικές δεξιότητες των τεσσάρων επιπέδων του ΠΕΕ.

Η ανάλυση των απόψεων των κριτών δείχνει ότι τα τέσσερα επίπεδα του ΠΕΕ έχουν αντίστοιχα ως στόχο τα επίπεδα A2, B1, B2 και Γ1 του ΚΕΠΑ, με μια προοδευτική αύξηση του βαθμού δυσκολίας από τα χαμηλότερα στα υψηλότερα επίπεδα. Η απουσία στατιστικώς σημαντικών συσχετισμών ανάμεσα στις απόψεις των κριτών και την εμπειρική δυσκολία, καθώς και τα αποτελέσματα της στατιστικής ανάλυσης των εξεταστικών ερωτημάτων, και ιδιαίτερα κάποιοι χαμηλοί δείκτες Alpha, πιθανώς υποδεικνύουν ότι είναι απαραίτητη περαιτέρω έρευνα. Ενδεχομένως μια δεύτερη μελέτη που θα χρησιμοποιήσει διαφορετικές μεθόδους αντιστοίχισης και διαφορετικούς κριτές θα βοηθήσει στην επικύρωση των αποτελεσμάτων αυτής της μελέτης.

### **Βιβλιογραφικές αναφορές**

- Alderson, J. C. (2005). *Diagnosing foreign language proficiency: The interface between learning and assessment*. London: Continuum.
- Bachman, L. F. (2004). *Statistical analyses for language assessment*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cizek, G. J. (2001). *Setting performance standards: Concepts, methods, and perspectives*. Mahwah, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Cizek, G. J., & Bunch, M. (Eds.). (2007). *Standard setting: A guide to establishing and evaluating performance standards on tests*. London: Sage Publications.
- Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Council of Europe. (2003). *Manual for relating language examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. Preliminary pilot version*. Strasbourg: Council of Europe.
- Figueras, N., North, B., Takala, S., Verhelst, N., & Van Avermaet, P. (2005). Relating examinations to the Common European Framework: a manual. *Language Testing*, 22(3), 261–279.
- Kaftandjieva, F. (2004). *Standard setting. Section B of the Reference Supplement to the preliminary version of the Manual for relating language examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Strasbourg: Council of Europe.
- Kaftandjieva, F., & Takala, S. (2002). Council of Europe scales of language proficiency: A validation study. In J. C. Alderson (Ed.), *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. Case studies*. (pp. 106-129). Strasbourg: Council of Europe.
- North, B. (2004). Relating assessments, examinations and courses to the CEF. In K. Morrow (Ed.), *Insights from the Common European Framework* (pp. 77-90). Oxford: Oxford University Press.
- Papageorgiou, S. (2007). *Setting standards in Europe: The judges' contribution to relating language examinations to the Common European Framework of Reference*. Unpublished PhD thesis, Lancaster University.
- Van Ek, J. A., & Trim, J. L. M. (1998). *Threshold 1990*. Cambridge: Cambridge University Press.

## Παράρτημα 1

Τα προτεινόμενα στάδια για τη διαδικασία σύνδεσης από τον Οδηγό του Συμβουλίου της Ευρώπης (2003) .

1. **Εξοικείωση.** Σε αυτό το στάδιο πρέπει να γίνει σίγουρο ότι τα μέλη της ομάδας αντιστοίχισης είναι εξοικειωμένα με το περιεχόμενο του ΚΕΠΑ και τις κλίμακες του πριν προχωρήσουν στη διαδικασία αντιστοίχισης. Ο Οδηγός συστήνει την επανάληψη του σταδίου Εξοικείωσης πριν από καθένα από τα δυο επόμενα στάδια (Ανάλυση/Καθορισμός και Αντιστοίχιση) και προτείνει μια σειρά από δραστηριότητες αντιστοίχισης.
2. **Ανάλυση.** Στο στάδιο αυτό περιγράφεται το περιεχόμενο της εξεταστικής δοκιμασίας αρχικά αυτόνομα και έπειτα σε σχέση με τα επίπεδα και τις κατηγορίες του ΚΕΠΑ. Ο Οδηγός παρουσιάζει φόρμες για τη χαρτογράφηση της εξεταστικής δοκιμασίας. Το αποτέλεσμα αυτού του σταδίου είναι ένα συμπέρασμα για το περιεχόμενο της εξεταστικής δοκιμασίας σε σχέση με το ΚΕΠΑ.
3. **Αντιστοίχιση.** Το στάδιο αυτό εξετάζει την απόδοση των υποψηφίων και συσχετίζει την απόδοση αυτή με το ΚΕΠΑ. Μεγάλο μέρος της διαδικασίας που προτείνεται στον Οδηγό προέρχεται από τη βιβλιογραφία σχετικά με εκπαιδευτικές μετρήσεις, και ειδικότερα τον καθορισμό κριτηρίων απόδοσης και οριακών βαθμολογιών, (πχ. Cizek, 2001; Cizek & Bunch, 2007), η οποία αναλύεται περισσότερο στο Συμπλήρωμα Αναφοράς.
4. **Εμπειρικός έλεγχος εγκυρότητας.** Το στάδιο αυτό εισάγει δύο κατηγορίες εμπειρικού έλεγχου εγκυρότητας: την εσωτερική εγκυρότητα, που έχει στόχο τον καθορισμό της ποιότητας της εξεταστικής δοκιμασίας και την εξωτερική εγκυρότητα, που έχει στόχο την επιβεβαίωση των συμπερασμάτων της αντιστοίχισης με τη χρήση είτε ενός αξιόπιστου υποδείγματος εξεταστικής δοκιμασίας που είναι κατάλληλα διαβαθμισμένο σε σχέση με το ΚΕΠΑ ή χρησιμοποιώντας τις κρίσεις διδασκόντων που είναι εξοικειωμένοι με το ΚΕΠΑ. Το αποτέλεσμα αυτής της διαδικασίας είναι η επιβεβαίωση ή η απόρριψη των συμπερασμάτων στα στάδια 2 και 3, χρησιμοποιώντας στατιστική ανάλυση δεδομένων της εξεταστικής δοκιμασίας.

## Παράρτημα 2

**Δείγμα του Υλικού Εξοικείωσης  
Κοινά Επίπεδα Αναφοράς: πλέγμα / σχάρα αυτο-αξιολόγησης  
Παραγωγή προφορικού λόγου**

---

**Π1**

Μπορώ να εκφραστώ με ευχέρεια και να αποδώσω λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις με ακρίβεια.

---

**Π2**

Μπορώ να συνδέσω φράσεις με απλό τρόπο για να περιγράψω γεγονότα.

---

**Π3**

Μπορώ να χρησιμοποιήσω απλές φράσεις για να περιγράψω το μέρος όπου ζω.

---

**Π4**

Μπορώ να χρησιμοποιήσω μια σειρά από φράσεις και προτάσεις για να περιγράψω με απλό τρόπο την οικογένειά μου και άλλα άτομα.

---

**Π5**

Μπορώ να χρησιμοποιήσω τη γλώσσα ευέλικτα και αποτελεσματικά για κοινωνικούς σκοπούς.

---

**Π6**

Μπορώ να συνδιαλλαγώ με κάποια άνεση και αυθορμητισμό που καθιστούν δυνατή τη συνήθη επικοινωνία με φυσικούς ομιλητές της γλώσσας.

---

**Π7**

Μπορώ να παρουσιάσω σαφείς, λεπτομερείς περιγραφές για ένα ευρύ φάσμα θεμάτων που σχετίζονται με τα ενδιαφέροντά μου.

---

**Π8**

Μπορώ να αφηγηθώ μια ιστορία και να περιγράψω τις αντιδράσεις μου.

---

## Παράρτημα 3

### Πρόγραμμα του Σταδίου Εξοικείωσης

#### Παραγωγή προφορικού λόγου

09:00-10:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής προφορικού λόγου Επίπεδο Α2
10:30-11:00	Διάλειμμα για καφέ
11:00-12:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής προφορικού λόγου Επίπεδο Β1
12:30-13:30	Διάλειμμα για φαγητό
13:30-15:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής προφορικού λόγου Επίπεδο Β2
15:00-15:30	Διάλειμμα για καφέ
15:30-17:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής προφορικού λόγου Επίπεδο Γ1

#### Παραγωγή γραπτού λόγου

09:00-10:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής γραπτού λόγου Επίπεδο Α2
10:30-11:00	Διάλειμμα για καφέ
11:00-12:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής γραπτού λόγου Επίπεδο Β1
12:30-13:30	Διάλειμμα για φαγητό
13:30-15:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής γραπτού λόγου Επίπεδο Β2
15:00-15:30	Διάλειμμα για καφέ
15:30-17:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων παραγωγής γραπτού λόγου Επίπεδο Γ1

#### Κατανόηση γραπτού λόγου

09:00-10:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης γραπτού λόγου Επίπεδο Α2
10:30-11:00	Διάλειμμα για καφέ
11:00-12:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης γραπτού λόγου Επίπεδο Β1
12:30-13:30	Διάλειμμα για φαγητό
13:30-15:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης γραπτού λόγου Επίπεδο Β2
15:00-15:30	Διάλειμμα για καφέ
15:30-17:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης γραπτού λόγου Επίπεδο Γ1

#### Κατανόηση προφορικού λόγου

09:00-10:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης προφορικού λόγου Επίπεδο Α2
10:30-11:00	Διάλειμμα για καφέ
11:00-12:30	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης προφορικού λόγου Επίπεδο Β1
12:30-13:30	Διάλειμμα για φαγητό
13:30-15:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης προφορικού λόγου Επίπεδο Β2
15:00-15:30	Διάλειμμα για καφέ
15:30-17:00	Βαθμολόγηση δειγμάτων κατανόησης προφορικού λόγου Επίπεδο Γ1

## Παράρτημα 4

Φόρμα βαθμολόγησης σύμφωνα με το ΚΕΠΑ για την παραγωγή προφορικού λόγου

ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	
Το όνομά σας:	
Όνομα υποψηφίου:	

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟΥΣ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΟΥΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗΤΕΣ ΤΟΥ ΚΕΠΑ					
ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΙΔΟΣΗ	ΕΥΡΟΣ	ΑΚΡΙΒΕΙΑ	ΕΥΧΕΡΕΙΑ	ΔΙΑΔΡΑΣΗ	ΣΥΝΟΧΗ

**Αιτιολόγηση/σκεπτικό (Παρακαλώ τεκμηριώστε με βάση το ΚΕΠΑ)**

--

(Αν είναι απαραίτητο, συνεχίστε στην πίσω σελίδα)

## Παράρτημα 5

Φόρμα βαθμολόγησης σύμφωνα με το ΚΕΠΑ για την παραγωγή γραπτού λόγου

ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	
Το όνομά σας:	
Όνομα υποψηφίου:	

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟΥΣ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΟΥΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗΤΕΣ ΤΟΥ ΚΕΠΑ					
ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΙΔΟΣΗ	ΕΥΡΟΣ	ΣΥΝΟΧΗ	ΑΚΡΙΒΕΙΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΕΠΙΧΕΙΡΑΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

Αιτιολόγηση/σκεπτικό (Παρακαλώ τεκμηριώστε με βάση το ΚΕΠΑ)

(Αν είναι απαραίτητο, συνεχίστε στην πίσω σελίδα)



## Παράρτημα 6

### Φόρμα βαθμολόγησης για τις δεκτικές δεξιότητες

Όνομα κριτή: \_\_\_\_\_

Επίπεδο: \_\_\_\_\_

Διαδικασία κρίσης: Σε ποιο επίπεδο του ΚΕΠΑ μπορεί ένας υποψήφιος να απαντήσει σωστά σε αυτό το εξεταστικό ερώτημα; Για παράδειγμα, αν πιστεύετε ότι ένας υποψήφιος πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον στο επίπεδο B1 για να απαντήσει σωστά στο Ερώτημα 1, γράψτε B1 στη στήλη «Απόφαση». Μπορείτε να προσθέσετε οποιοδήποτε σχόλιο.

Ερώτ.	Απόφαση
Ερώτ. 1	
Ερώτ. 2	
Ερώτ. 3	
Ερώτ. 4	
Ερώτ. 5	
Ερώτ. 6	
Ερώτ. 7	
Ερώτ. 8	
Ερώτ. 9	
Ερώτ. 10	
Ερώτ. 11	
Ερώτ. 12	
Ερώτ. 13	
Ερώτ. 14	
Ερώτ. 15	
Ερώτ. 16	
Ερώτ. 17	
Ερώτ. 18	
Ερώτ. 19	
Ερώτ. 20	
Ερώτ. 21	
Ερώτ. 22	
Ερώτ. 23	
Ερώτ. 24	
Ερώτ. 25	